

Datalogic Scanning, Inc.  
959 Terry Street  
Eugene, Oregon 97402  
USA  
Telephone: (541) 683-5700  
Fax: (541) 345-7140

Un Travail non publié - Tous les droits sont réservés. Aucune partie du contenu de cette documentation ou des procédures décrites dans celle-ci ne peut être reproduite ou diffusée sous aucune forme ni par aucune méthode sans l'accord écrit de la part de Datalogic Scanning, Inc. ou celui de ses filiales ou de ses associées ("Datalogic" ou "Datalogic Scanning"). Par cette présente, aux propriétaires des produits de Datalogic est garantie une licence révocable et non exclusive de reproduction et diffusion interne de cette documentation dans un but purement commercial. Les acheteurs ne doivent ni ôter ni altérer les avis du propriétaire, y compris les avis de droit d'auteur contenus dans cette documentation et ils doivent s'assurer que tous les avis apparaissent sur toutes les reproductions de cette documentation. En cas de publication de révisions futures de ce manuel, vous pouvez les recevoir en contactant notre représentant Datalogic. Les versions électroniques peuvent être téléchargées à partir du site Internet de Datalogic ([www.scanning.datalogic.com](http://www.scanning.datalogic.com)) ou elles peuvent être fournies sur des supports appropriés. Si vous visitez notre site Internet et que vous désirez faire des commentaires ou exprimer des suggestions à propos de cette publication ou d'autres publications de Datalogic, nous vous prions de nous les laisser sur la page "Contact Datalogic".

**DENEGATION DE RESPONSABILITE**

Datalogic a pris des mesures opportunes pour fournir des informations complètes et soignées dans ce manuel. Cependant Datalogic se réserve le droit de changer n'importe quel détail à n'importe quel moment sans avis préalable. Datalogic est une marque enregistrée de Datalogic S.p.A. dans plusieurs pays, le logo de Datalogic est une marque de Datalogic S.p.A., l'une et l'autre sont licenciées à Datalogic Scanning, Inc. Toutes les autres marques déposées et les appellations commerciales qui paraissent dans ce manuel appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

**SERVICES ET AIDE TECHNIQUE**

Datalogic fournit de différents services et une aide technique en ligne à l'adresse [www.scanning.datalogic.com](http://www.scanning.datalogic.com). Cliquez sur les liens indiqués pour avoir les informations désirées:

- PRODUITS**  
Naviguez parmi les liens pour arriver à la page de votre produit d'où vous pouvez télécharger des **Manuels** ainsi que des logiciels & programmes utilitaires (**Software & Utilities**) y compris:
  - **Datalogic Aladdin™** un programme utilitaire multi-plateforme qui permet la configuration de l'appareil en utilisant l'ordinateur, la configuration à travers l'interface RS-232 ainsi que l'impression de codes à barres de configuration.
- SERVICE & SUPPORT**
  - **Support Technique** – Documentation du produit et guides de programmation. Support technique dans le monde
  - **Programmes de service** – Termes de garantie et d'entretien
  - **Service de réparation** – Réparations à prix fixe et réparations RMA (Return Material Authorization).
  - **Télécharger** – Manuels & Documentation, Data Sheets, Catalogues, etc.
- CONTACTEZ-NOUS**  
Formulaire pour la requête d'information & réseau de ventes et services.

**GARANTIE**

Datalogic garantit ce produit de tout défaut de fabrication ou des matériels pendant 3 ans de la date de livraison, à condition que le produit soit utilisé correctement. Datalogic a la faculté de réparer ou de remplacer ce produit. Ces mesures ne prolongeront pas l'échéance de la garantie. La garantie ne s'applique pas aux produits qui ont été utilisés de façon incorrecte, accidentellement endommagés, soumis à des réparations non autorisées ou gâchés.

Datalogic Scanning, Inc.  
959 Terry Street  
Eugene, OR 97402  
USA



dichiara che  
declares that the  
déclare que le  
bescheinigt, daß das Gerät  
declare que el

**POWERSCAN Dxxx**

e tutti i suoi modelli  
and all its models  
et tous ses modèles  
und seine Modelle  
y todos sus modelos

sono conformi alle Direttive del Consiglio Europeo sottoelencate:  
are in conformity with the requirements of the European Council Directives listed below:  
sont conformes aux spécifications des Directives de l'Union Européenne ci-dessous:  
den nachstehenden angeführten Direktiven des Europäischen Rats:  
cumple con los requisitos de las Directivas del Consejo Europeo, según la lista siguiente:

89/338/EEC EMC Directive	a and et und y	92/31/EEC, 93/68/EEC	emendamenti successivi further amendments ses successifs amendements späteren Abänderungen sucesivas enmiendas
--------------------------	----------------------------	----------------------	--

Basate sulle legislazioni degli Stati membri in relazione alla compatibilità elettromagnetica ed alla sicurezza dei prodotti.  
On the approximation of the laws of Member States relating to electromagnetic compatibility and product safety.

Basée sur la législation des Etats membres relative à la compatibilité électromagnétique et à la sécurité des produits.  
Über die Annäherung der Gesetze der Mitgliedsstaaten in bezug auf elektromagnetische Verträglichkeit und Produktsicherheit entsprechen.  
Basado en la aproximación de las leyes de los Países Miembros respecto a la compatibilidad electromagnética y las Medidas de seguridad relativas al producto.

Questa dichiarazione è basata sulla conformità dei prodotti alle norme seguenti:  
This declaration is based upon compliance of the products to the following standards:  
Cette déclaration repose sur la conformité des produits aux normes suivantes:  
Diese Erklärung basiert darauf, daß das Produkt den folgenden Normen entspricht:  
Esta declaración se basa en el cumplimiento de los productos con las siguientes normas:

**EN 55022 (CLASS A ITE), August 1994:**  
**AMENDMENT A1 (CLASS A ITE), October 2000:**

LIMITS AND METHODS OF MEASUREMENTS OF RADIO  
DISTURBANCE CHARACTERISTICS OF INFORMATION  
TECHNOLOGY EQUIPMENT

**EN 61000-6-2, October 2001:**

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY (EMC).  
PART 6-2: GENERIC STANDARDS - IMMUNITY FOR  
INDUSTRIAL ENVIRONMENTS.

March 1st, 2007



**PowerScan® D8330**

**READERS  
GUIDE RAPIDE**



820001940fr (Rev. B)

10/08

**UPDATES AND LANGUAGE AVAILABILITY**

**UK/US**

The latest drivers and documentation updates for this product are available on Internet.  
Log on to: [www.scanning.datalogic.com](http://www.scanning.datalogic.com)

**I**

Su Internet sono disponibili le versioni aggiornate di driver e documentazione di questo prodotto. Questo manuale è disponibile anche nella versione italiana.  
Collegarsi a: [www.scanning.datalogic.com](http://www.scanning.datalogic.com)

**D**

Im Internet finden Sie die aktuellsten Versionen der Treiber und Dokumentation für dieses Produkt. Die deutschsprachige Version dieses Handbuchs ist auch verfügbar.  
Adresse : [www.scanning.datalogic.com](http://www.scanning.datalogic.com)

**F**

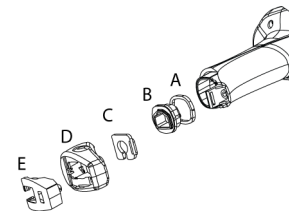
Les versions mises à jour de drivers et documentation de ce produit sont disponibles sur Internet. Ce manuel est aussi disponible en version française.  
Cliquez sur : [www.scanning.datalogic.com](http://www.scanning.datalogic.com)

**E**

En Internet están disponibles las versiones actualizadas de los drivers y documentación de este producto. También está disponible la versión en español de este manual.  
Dirección Internet : [www.scanning.datalogic.com](http://www.scanning.datalogic.com)

**CONNEXIONS**

**CONNEXION DU CABLE**



- A. Garcette
- B. Adaptateur
- C. Entretoise
- D. Couvercle
- E. Serre-câble

1. Glisser le câble dans le couvercle.

2. Pousser l'adaptateur en plastique dans la garcette en gomme. Faire attention à aligner la dent de l'adaptateur à l'entaille de la garcette.

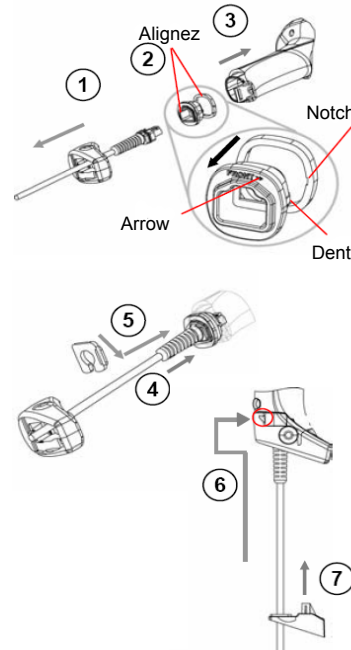
3. Pousser l'adaptateur et la garcette dans le manche. S'assurer que le marquage «Front» sur l'adaptateur se trouve vers le coté extérieur, la flèche qui pointe vers le devant du lecteur.

4. Insérer le câble dans l'adaptateur.

5. Insérer l'entretoise dans le câble et le pousser vers le manche.

6. Glisser le couvercle le long du manche vers le lecteur et l'accrocher à la dent jaune du manche.

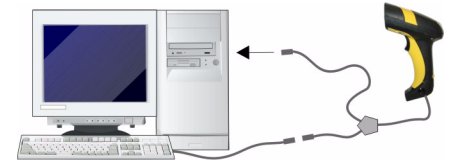
7. Insérer le serre-câble dans le couvercle et visser la vis afin de fixer l'ensemble au manche du lecteur.



**USB**



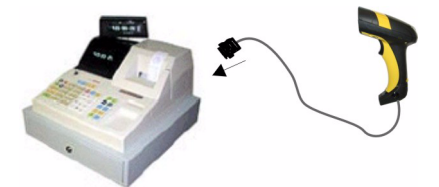
**INTERCLAVIER**



**RS-232**



**EMULATION  
CRAYON**



**CONFORMITE**

**NORMES DE SECURITE LASER**

Le scanner laser est conforme aux normes de sécurité laser en vigueur à sa date de fabrication: CDRH 21 CFR 1040 et EN 60825-1.

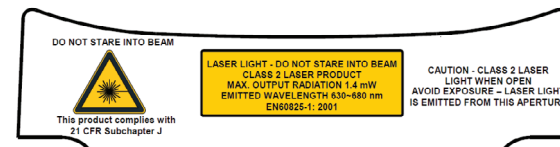
Le rayon laser est visible à l'oeil nu et il est émis par la fenêtre désignée sur l'illustration correspondante à l'appareil 1.

Etiquettes d'avertissement sur l'utilisation du laser et de classification des appareils 2.

**ATTENTION:**

L'utilisation de procédures ou réglages différents de ceux donnés ici peut entraîner une dangereuse exposition à lumière laser visible.

Le scanner laser utilise une diode laser. Aucun dommage aux yeux humains n'a été constaté à la suite d'une exposition au rayon laser. Eviter de regarder fixement le rayon, comme toute autre source lumineuse intense telle que le soleil. Eviter aussi de diriger le rayon vers les yeux d'un observateur, même à travers des surfaces réfléchissantes (miroirs, par exemple).  
Les informations suivantes se trouvent sur les étiquettes de classification de l'appareil:



- ITALIANO**  
LUCE LASER  
NON FISSARE IL RAGGIO  
APPARECCHIO LASER DI CLASSE 2
- FRANÇAIS**  
RAYON LASER  
EVITER DE REGARDER LE RAYON  
APPAREIL LASER DE CLASSE 2
- DEUTSCH**  
LASERSTRAHLUNG  
NICHT IN DEN STRAHL BLICKEN  
PRODUKT DER LASERKLASSE 2
- ESPAÑOL**  
RAYO LÁSER  
NO MIRAR FIJO EL RAYO  
APARATO LÁSERDE CLASE 2

**CLASSE DE LA LED**

LED de Classe 1.

EN60825-1:2001.

**CONFORMITE CE**

**Attention:**  
Ce produit est un appareil de Classe A. Dans un environnement résidentiel, peut-il provoquer des interférences radio. Dans ce cas l'utilisateur doit prendre des mesures adéquates.

**CONFORMITE DEEE**



Pour toute information relative à l'élimination des déchets électroniques (WEEE), veuillez consulter le site Internet [www.scanning.datalogic.com](http://www.scanning.datalogic.com)

**BREVETS**

Ce produit est sous licence pour un ou plusieurs parmi les brevets suivants:

Brevets de design: AU 310201; AU 310202; CN 693980; HK 0602013.5M001; HK 0602013.5M002; JP 1305693; KR 30-0460940.

Brevets des Etats Unis. 5,992,740; 6,305,606 B1; 6,808,114 B1; 6,997,385 B2; 5,103,080; 5,262,627; 5,367,151; 5,449,893; 5,545,889; 5,917,173; 5,923,025; 5,945,659; 6,098,877; 6,220,514 B1; 6,607,132 B1; 6,817,529 B2; 6,834,805 B2.

Brevets européens. 789,315 B1; 895,175 B1; 1,128,315 B1.

D'autres brevets et brevets de design en cours de validation.

## CONFIGURATION PAR DEFAUT

### CONFIGURATION INTERFACE USB-KBD

Clavier américain, FIFO activé, délai entre les caractères et délai entre les codes désactivés, vitesse normale du clavier USB.  
 FORMAT DES DONNEES: code d'identification désactivé, ajustement de champ désactivé, transmission de la longueur du code désactivé, substitution de caractère désactivée

### CONFIGURATION INTERFACE RS-232 Standard

9600 baud, parité désactivée, 8 bits de données, 1 bit de stop, "handshaking" désactivé, délai désactivé, "rxtimeout": 5 sec, protocole ack/nack désactivé, FIFO activé, délai inter-caractère désactivé, "serial trigger lock" désactivé.  
 FORMAT DES DONNEES: code d'identification désactivé, ajustement de champ désactivé, transmission de la longueur du code désactivé, aucun header, terminateur = CR-LF, substitution de caractère désactivé.

### CONFIGURATION INTERFACE INTERCLAVIER

Clavier américain, caps lock désactivé, caps lock auto-recognition activé, pavé numérique inchangé, délai entre les caractères et délai entre les codes désactivés, *control character emulation* = ctrl+shift+key.  
 FORMAT DES DONNEES: code d'identification désactivé, ajustement de champ désactivé, transmission de la longueur du code désactivé, aucun header, terminateur = ENTER, substitution de caractère désactivé.

### CONFIGURATION INTERFACE EMULATION CRAYON

mode "interpret" activé, conversion vers le code 39 désactivé, niveau de sortie normal, niveau de "idle" normal, sortie minimum d'impulsions 600 µs, "overflow" moyen, délai "inter-block" désactivé.

### SELECTION DU CODE

#### Codes activés

- EAN 8/EAN 13 / UPC A/UPC E sans ADD ON  
Transmission du check digit, pas de conversion
- Interleaved 2/5  
contrôle du check digit et transmission activés, longueur variable de 4 à 99 caractères.
- Standard Code 39  
contrôle du check digit désactivé, longueur variable de 1 à 99 caractères.
- Code 128  
longueur variable de 1 à 99 caractères

#### Codes désactivés

EAN 128, ISBT128, Code 93, Codabar, pharmaceutical codes, MSI, Code 11, Code 16K, Code 49, GS1 DataBar Codes

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

### PowerScan® D8330 D8330 AR

Caractéristiques Électriques	PowerScan® D8330	PowerScan® D8330 AR
Alimentation	4 à 30 VDC	
Consommation max.:	0,076 mm (3 mils)	0,25 mm (10 mils)
@ 4V	420 mA	500 mA
@ 5V	310 mA	370 mA
@ 30V	62 mA	70 mA
Sleep mode	4 mA	4 mA
Vitesse de scan	35 ± 5 scans/sec	
Indicateurs de lecture	LED de Bonne Lecture (vert) Spot de Bonne Lecture (vert), Beeper	
Caractéristiques Optiques	PowerScan® D8330	PowerScan® D8330 AR
Champ de lecture	110 cm (43.3 in) @ 55 mils	1090 cm (429.13 in) @ 100 mils réflexion
Résolution max.	0,076 mm (3 mils)	0,178 (7,5 mils)
PCS (Datalogic Test Chart)	15%	25%
Caractéristiques Laser		
Puissance (max.)	0,9 mW	1,3 mW
Angle de scan.	42°	13.5° ± 0.7
Classe de sécurité laser	Classe 2 EN 60825-1/CDRH	
Conditions Ambiantes		
Temp. de fonctionnement	-30 °C to + 50 °C	
Temp. de stockage	-30 °C to + 70 °C	
Humidité	90% sans condensation	
Résistance aux chutes	IEC 68-2-32 Test ED 2 m	
Classe de Protection	IP65	
Caractéristiques Mécaniques		
Poids (sans câble)	295 g environ	
Longueur du câble	2 m	

## CONFIGURATION PAR DÉFAUT

### CONFIGURATION PAR DÉFAUT



Pour changer les paramètres voir le manuel "PowerScan D8330/M8300 Reference Manual", ou bien le programme de configuration Datalogic Aladdin™. Le manuel et le programme peuvent être téléchargés de notre site web.

### SELECTION DE L'INTERFACE

Lire les codes de configuration de l'interface selon votre application.

#### SELECTION DE L'INTERFACE USB



USB-KBD



USB-KBD-ALT-MODE



USB-COM\*



USB-IBM-Hand Held



USB-IBM Table top



USB KBD-APPLE

\* Lors de la configuration de l'interface USB-COM, les fichiers et drivers correspondants doivent être installés à partir du logiciel d'installation pour dispositifs USB qui peut être téléchargé de la page web: <http://www.scanning.datalogic.com>.

#### CONFIGURATION DE L'EMULATION CRAYON



PEN

#### CONFIGURATION DU LECTEUR EN RS-232



RS-232 Standard



Nixdorf Mode A



Fujitsu



ICL Mode

#### CONFIGURATION DU LECTEUR EN INTERCLAVIER



Wedge IBM AT or PS/2 PCs



PC Notebook



PC Notebook - ALT mode



IBM AT - ALT mode

L'interface pour les terminaux IBM XT et IBM 3151, 347X et 348X peut être sélectionnée depuis le PowerScan D8330/M8300 Reference Manual disponible en ligne à l'adresse <http://www.scanning.datalogic.com>.

## NATIONALITE DU CLAVIER

Pour utiliser l'interface USB-KBD ou interclavier, lire l'un des codes suivants pour sélectionner la nationalité du clavier.



Belge



Deutsch



English



Español



Français



Italiano



Svenskt



USA (Default)

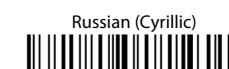
Les sélections suivantes pour la Nationalité du Clavier ne sont valides que pour les PCs compatibles avec IBM AT:



Japanese



Russian (Latin)



Russian (Cyrillic)



Hungarian

Slovenian, Croatian, Serbian (Latin)



Romanian



Czech Republic

## UTILISATION DE LECTEURS POWERSCAN D8330/D8330 AR

Les lecteurs PowerScan D8330 et PowerScan D8330 AR lisent les codes à **distance**. Il est suffisant de viser le code et appuyer sur la gâchette. Le code est lu sur la ligne sortant de la fenêtre de lecture de l'appareil. Cette ligne doit traverser le code à barres à lire de part en part. Les angles de lecture optimaux sont illustrés dans la figure suivante.



## SYSTEME DE POINTAGE



Les modèles PowerScan D8330 et PowerScan D8330 AR fournissent un système de pointage programmable. Si le système est activé, une légère pression de la gâchette produit un spot rouge qui doit être centré sur le code à lire pour obtenir la meilleure performance de lecture (voir la figure 1). Pour commencer la lecture du code appuyer sur la gâchette jusqu'au bout: la ligne de lecture apparaît (voir la figure 2).

Une fois la procédure d'initialisation terminée, lire l'un des codes suivants pour activer ou désactiver le système de pointage:

Modo de encuadre desactivado (Default)



Modo de encuadre activado



## "TERMINATORS" DU FORMAT DE DONNEES

Pour vous faciliter, les "terminators" les plus courants sont disponibles ci-dessous. D'autres "header/terminators" peuvent être sélectionnés dans le manuel "PowerScan D8330/M8300", voir les paramètres Data Format et Advanced Data Format.



CR-LF



Enter



Tab



None

## TEST DE FONCTIONNEMENT

Lire le code test.



Code 128

t e s t